

REPUBLIKA SLOVENIJA/REPUBLIC OF SLOVENIA
MINISTRSTVO ZA KMETIJSTVO, GOZDARSTVO IN PREHRANO/
MINISTRY OF AGRICULTURE, FORESTRY AND FOOD
Uprava Republike Slovenije za varno hrano, veterinarstvo in varstvo rastlin/
The Administration of the Republic of Slovenia for Food Safety,
Veterinary Sector and Plant Protection

VS-40/12 Zelenortski otoki/
CAPE VERDE

Veterinarsko spričevalo za mednarodne premike psov, mačk in belih dihurjev/
Veterinary certificate for international movement of dogs, cats and ferrets

I. LASTNIK/OWNER

Ime, priimek in naslov:/Name and address:

.....
.....
.....

II. OPIS/DESCRIPTION

Vrsta živali:/Species of animal:

Starost ali datum rojstva:/Age or date of birth:

Spol:/Sex:

Pasma:/Breed:

Barva:/Colour:

Tip kožuha in oznaka/vidna znamenja:/Coat type and marking/Distinguishing marks:

.....
.....
.....

Identifikacijska številka, lokacija na živali in datum vstavitve mikročipa ali tetoviranja (glej opombo 1):/Identification number, location on the animal and date of marking (see note 1):

--

III. DODATNE INFORMACIJE/ADDITIONAL INFORMATION

Država izvora:/Country of origin:

Države, obiskane v zadnjih šestih mesecih, po izjavi lastnika (navedite datume):/Countries visited over the past six months as declared by the owner

(give dates)

IV. CEPLJENJE (Steklina)/VACCINATION (Rabies)

Spodaj podpisani uradni veterinar potrjujem, da je bila žival, opisana v delu II, cepljena proti steklini, kot je prikazano spodaj, / I the undersigned declare herewith that I have vaccinated the animal described in Part II, or I have seen evidence that the animal has been vaccinated against rabies as shown below,

Datum cepljenja (dd/mm/ll)/ Date of vaccination (dd/mm/yy)	Ime cepiva (glej opombo 2)/ Name of vaccine (see note 2)	1. Laboratorij proizvajalca/ Manufacturing laboratory 2. Številka serije/Batch number 3. Datum uporabnosti/Expiry date
		1. 2. 3.

OBDOBJE VELJAVNOSTI CEPIVA ZA NAMEN MEDNARODNIH PREMIKOV (glej opombo 3)/ PERIOD OF VALIDITY OF VACCINATION FOR INTERNATIONAL MOVEMENT (see note 3)		Ime in priimek (z velikimi tiskanimi črkami) ter podpis uradnega veterinarja (glej opombo 6)/ Name (in capital letters) and signature of the Certifying Veterinarian (see note 6)
od (dd/mm/ll)/from (dd/mm/yy)	do (dd/mm/ll)/to (dd/mm/yy)	

V. SEROLOŠKA TESTIRANJA (steklina)/SEROLOGICAL TESTING (Rabies)

Spodaj podpisani uradni veterinar potrjujem, da je bil vzet vzorec krvi od živali, opisanih v delu II, z naslednjimi rezultati, ki jih je posredoval diagnostični laboratorij, ki je opravil test titracije protiteles proti steklini (glej opombo 4)./

I the undersigned declare herewith that a blood sample has been taken from the animal described in Part II with the following result from the official diagnostic laboratory which carried out the antibody titration test (see note 4).

Datum vzorčenja (dd/mm/ll)/ Date of sampling (dd/mm/yy)	Ime in naslov uradnega diagnostičnega laboratorija/ Name and address of the official diagnostic laboratory	Rezultat testa titracije protiteles (v internacionalnih enotah [IE]/ml)/ Result of the antibody titration test (in International Units [IU]/ml)

OBDOBJE VELJAVNOSTI SEROLOŠKIH TESTOV ZA NAMEN MEDNARODNIH PREMIKOV (glej opombo 4)/		Ime in priimek (z velikimi tiskanimi črkami) ter podpis uradnega veterinarja (glej opombo 6)/
PERIOD OF VALIDITY OF SEROLOGICAL TESTING FOR INTERNATIONAL MOVEMENT (see note 4)		Name (in capital letters) and signature of the Certifying Veterinarian (see note 6)
od (dd/mm/ll)/from (dd/mm/yy)	do (dd/mm/ll)/to (dd/mm/yy)	

VI. **KLINIČNI PREGLED (steklina)/CLINICAL EXAMINATION (Rabies)**

Spodaj podpisani uradni veterinar potrjujem, da je bila žival, opisana v delu II, pregledana na dan, prikazan v tabeli spodaj, in ni kazala kliničnih znakov stekline (glej opombo 5)./

I the undersigned declare herewith that I have examined the animal described in Part II on the date indicated below, or that I have seen evidence that the animal was examined on that date, and that the animal was found to be free from clinical signs of rabies (see note 5).

Datum (dd/mm/ll)/ Date (dd/mm/yy)	Ime in priimek (z velikimi tiskanimi črkami) ter podpis uradnega veterinarja (glej opombo 6)/
	Name (in capital letters) and signature of the Certifying Veterinarian (see note 6)

OPOMBA/NOTE

- Označitev mora biti trajna. Identifikacijska številka, ki je navedena v veterinarskem spričevalu, mora biti enaka tisti na živali. V primeru elektronskega označevanja, mora biti v spričevalu navedena vrsta mikročipa in ime proizvajalca./**
The identification should be by a permanent marking. The identification number stated in the certificate should be identical to that on the animal. When electronic identification is used, the type of microchip and the name of the manufacturer should be specified.
- Za cepljenje se lahko uporablja samo cepiva, ki so proizvedena v skladu s priporočili *Diagnostičnega priročnika za kopenske živali.*/**
Only vaccines produced in compliance with the recommendations of the *Terrestrial Manual* should be used.
- Cepljenje ali ponovno cepljenje mora biti izvedeno v skladu s priporočili proizvajalca./**
Vaccination or re-vaccination should be carried out in accordance with the recommendations of the manufacturer.

4) **V primeru, ko je zahtevano serološko testiranje, morajo biti živali ne manj kot 3 mesece in ne več kot 12 mesecev pred nameravanim vstopom v državo uvoznico, podvržene testu titracije protiteles opravljenem v uradnem diagnostičnem laboratoriju, ki ga je odobril pristojni organ države izvoznice, kot predpisuje *Diagnostični priročnik za kopenske živali*, rezultat testa pa mora znašati vsaj 0,5 IE/ml ali več./**
When serological testing is required, the animal should have been subjected not less than 3 months and not more than 12 months prior to its introduction into the importing country, to an antibody titration test carried out by an official diagnostic laboratory approved by the Competent Authority of the exporting country, as prescribed in the *Terrestrial Manual* with a positive result of at least 0.5 IU.

5) **Klinični pregled iz dela VI tega spričevala mora biti opravljen v skladu z zahtevami iz Poglavja 8.14./**
The clinical examination referred to in Part VI of the certificate must be carried out as per the requirements in Chapter 8.14.

Pristojni organ države uvoznice lahko zahteva, da se za živali, ki ne izpolnjujejo katerega od zgoraj navednih pogojev, odredi karantena na njihovem ozemlju; pogoji zadrževanja v karanteni so predpisani z nacionalno zakonodajo države uvoznice./
The Competent Authority of the importing country may require the placing of the animals which do not comply with any of the above-mentioned conditions in a quarantine station located on its territory; the conditions of stay in quarantine are laid down by the legislation of the importing country.

6) **Certificiranje se opravi v skladu z navodili v Poglavjih 5.1. in 5.2./**
The certification should be undertaken in accordance with Chapters 5.1. and 5.2.

7) **Če je tako zahtevano, se spričevalo napiše v jeziku države uvoznice. V tem primeru se spričevalo napiše tudi v jeziku, ki ga razume uradni veterinar, ki potrjuje spričevalo./**
If so required, the certificate should be written in the language of the importing country. In such circumstances, it should also be written in a language understood by the certifying veterinarian.